

2020 · VOLUME 8 · ISSUE 1

JOURNAL OF THE INTERNATIONAL ARTHURIAN SOCIETY

EDITOR-IN-CHIEF

Leah Tether, Bristol

DEPUTY EDITOR

Samantha J. Rayner, UCL

EDITORIAL BOARD

Bart Besamusca, Utrecht

Frank Brandsma, Utrecht

Keith Busby, Madison, WI

Fabrizio Cigni, Rome

Cora Dietl, Gießen

Siân Echard, Vancouver

Christine Ferlampin-Acher, Rennes

Norris Lacy, University Park, PA

Carolyne Larrington, Oxford

Ceridwen Lloyd Morgan, Bangor

Andrew Lynch, Perth

Martine Meuwese, Utrecht

Matthias Meyer, Vienna

Ad Putter, Bristol

Raluca Radulescu, Bangor

José Carlos Ribeiro Miranda, Porto

Richard Trachsler, Zurich

Juan Miguel Zarandona, Valladolid



DE GRUYTER

INTERNATIONAL ARTHURIAN SOCIETY

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · J-Gate · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naviga (Softweco) · Primo Central (ExLibris) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · Semantic Scholar · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC)

ISSN 2196-9353 · e-ISSN 2196-9361

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/jias

RESPONSIBLE EDITOR Prof. Dr. Leah Tether, University of Bristol, Department of English, 3-5 Woodland Road, Bristol, BS8 1TB, UK, Tel. +44 (0)1174 284496
e-mail: leah.tether@bristol.ac.uk

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL MANAGER Claudia Hill, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 172, Fax: +49 (0)30 260 05 – 250, e-mail: claudia.hill@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Hill, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30 260 05-170, e-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2020 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Germany

TYPESETTING Dörlemann Satz, Lemförde

PRINTING Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maïke, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Student, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn, Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko), Gomez Cram, Robert, Assistant Professor, London UK, Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Diplom.-Betriebswirtin (FH), Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Anh Vinh Alwin Tran, Zürich (Schweiz), Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz).

Contents

Leah Tether and Samantha J. Rayner

Editorial — 1

Christopher Berard

King Arthur's Charter: A Thirteenth-Century French Satire Against Bretons — 3

Erich Poppe

**Love, sadness and other mental states in the Middle Welsh *Owain*
(and related texts) — 38**

P. J. C. Field

Ships and Boats in David Jones's *Tristan ac Essyllt* — 61

Danièle James-Raoul

**La voix et la lettre dans les romans arthuriens de la seconde moitié du
XII^e siècle — 79**

Susanne Hafner

'He ne wiste nother of evyll ne gude': A Prelapsarian Perceval — 107

Maggie Rebecca Myers

Hybrid Identity and the *Morte Darthur's* Lady of the Lake — 128

Obituaries

Anita Obermeier, Georgiana Donavin

Dhira Mahoney (1938–2019) — 150

Karen Pratt

Cyril Edwards (1947–2019) — 152

Alison Stones

Barbara Nelson Sargent-Baur (1928–2020) — 155

Raymond H. Thompson

Muriel Whitaker (1923–2016) — 157

Maria Columbo Timelli

Anna Maria Finoli (1923–2020) — 159

Gillian Rogers

Maldwyn Mills (1926–2019) — 162

Ludger Lieb, Christoph Schanze

Jacob Klingner (1973–2020) — 164

XXVIth International Arthurian Congress, Catania, Italy, 25–31 July 2021 — 167

Biennial /IAS Essay Prize Competition 2021 — 169